Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak że kto kolwiek jadłby chleb ten lub piłby ten kielich Pana niegodnie winny będzie ciała i krwi Pana |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego kto by jadł chleb i pił z kielicha Pańskiego\* niegodnie,\*\* winien\*\*\* będzie ciała i krwi Pana.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak że który jadłby\* (ten) chleb lub piłby\*\* (ten) kielich Pana niegodnie, winien będzie ciała i krwi Pana. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak, że kto- kolwiek jadłby chleb ten lub piłby (ten) kielich Pana niegodnie winny będzie ciała i krwi Pana |

1. 1) <x>500 6:51-56</x>; <x>530 10:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) niegodnie, ἀναξίως, nie: niegodny, <x>560 2:89</x>; <x>530 11:27</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: spadnie na niego wina za zlekceważenie. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>650 10:29</x>; <x>670 1:19</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Lub: "jeść będzie". [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Lub: "pić będzie". [↑](#footnote-ref-7)